

裁军谈判会议

CD/PV.820
23 March 1999

CHINESE

第八二〇次全体会议最后记录

1999年3月23日星期二上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：阮贵平先生(越南)

主席：我宣布裁军谈判会议第 820 次全体会议现在开始。

首先，我愿代表各位热烈欢迎波兰外交部长布罗尼斯瓦夫·盖雷梅克先生阁下，他今天将在本会议上发表演讲。对盖雷梅克教授就不必作介绍了，他的学术成就是众所周知的。这一成就包括他在波兰社会科学院担任高级职位和他曾担任巴黎法国学院客座教授这一荣誉职位。我们还都了解，他积极参与了波兰的公共生活并为该国民主进程的形成和演进作出了自己的贡献。我相信，我们都赞赏波兰政府再次表现出对本论坛给予高度的重视和继续致力于多边裁军的决心。

现在我邀请波兰外交部长布罗尼斯瓦夫·盖雷梅克先生阁下向本会议发表演讲。

盖雷梅克先生(波兰)：主席先生，请接受我对你就任裁军谈判会议主席予以的诚挚祝贺。我预祝你在履行这一重要和艰巨的任务中取得成功。

波兰代表团还赞赏本届裁军谈判会议中你的各位前任在各自任期内履行职责时所表示出的尽职精神和娴熟的技巧。

我还愿借此机会向裁军谈判会议秘书长弗拉基米尔·彼德罗夫斯基先生和他的副手阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔先生表示敬意。

最后，对于主席先生你代表本会议给予我的热情洋溢的欢迎，我愿向你表示真诚的感谢。

作为波兰外交部长和前“持不同政见者”，我的确认为能在裁军谈判会议上讲话是一个极大的荣誉。作为一名历史学家，我已经被这一庄严肃穆的国联大厅所迷住。在二十世纪的大部分时间内，它见证了国际关系的一些大事件——其中包括裁军领域中的大事件——这些事件改变了各国的命运。

我今天与会首先反映出我国政府对作为国际安全一个有机组成部分的裁军所给予的极高重视。波兰一向积极参加裁军谈判会议作出的多边裁军努力，而冷战结束和两极世界崩塌以来，情况更是如此。

当然每个国家的安全关切各有不同，而且从单个国家角度和整体角度看也是不一样的。就波兰而言，在现代历史上它第一次感到自己处在一种安全和友善的环境中。最近，波兰与捷克共和国和匈牙利一道加入了北大西洋公约组织，该联盟自第二次世界大战以来为全球稳定作出了极大的贡献。它对于欧洲和欧洲以外地区的重要意义怎样讲都不会过份。但我们能否从我国的独特历史经验中汲取教训呢？当然可以。这一

教训就是，我们必须坚定地所有论坛，其中包括裁军谈判会议，努力将安全变为一种共同的基本商品，以保证国际社会的所有成员都能平等享用。

我愿和大家一起讨论一下对于国际安全、其性质和内容的一些基本认识。近年来，国际安全日益成为一个全面的概念。所有国家的安全感比以往任何时候更有赖于各国政府是否能够成功地维护共同价值观，同有组织的犯罪、毒品走私和恐怖主义作斗争，防止侵犯人权、不容异己、饥荒或其他自然灾害。安全常常始于区域和国内：主要的冲突是那些由于滥用权利、缺乏民主、经济和环境困扰、种族不容异己、贫困和意识形态或其他形式的极端主义所酿成的冲突。

国际安全不可分割。表面上遥远的冲突或对安全的其他威胁若不及时加以预防或控制，必然会蔓延到我们的家门口，造成无法估量的后果。欧安会国家地域内近年来的冲突，尤其是席卷巴尔干和高加索地区的冲突就是最好的证明。

安全不可分割不仅仅只是在欧洲范围内成立，在全球也是如此。因此，除非考虑到这一范围广泛的因素，否则可靠的安全环境无论是在欧洲或在任何其他区域都无从谈起。因而侈谈“富人的”或“穷人的”战争是毫无意义的。实际上，并不存在可以使繁荣的北方与贫穷和灰心丧气的南方隔离的防火墙。我们需要以更有效的方式作出贡献，以便推动产生一种可自我维系的解决地区冲突的机制，这种冲突吞噬了全世界许多地区，其中包括发展中国家。在这方面，为了安全而开展的国际相互支持与合作是一项关键的要求。和平不能靠外界强加，安全也不能靠外界来保证和监督。真正需要的是国际相互支持和通过合作取得安全。在易发生冲突的地区，若有关国家能够自己解决问题，上述两项需要均不可或缺。

我坚信，国际安全不再是一种一方获益另一方受损的赛局。不能靠牺牲别人来为自身谋取可靠的安全。相互支持和合作安全意味着更高的透明度，因此也就意味着更好地了解邻国。这两个词也意味着应对其他人的看法和关切更加敏感。最重要的是，它们还意味着更乐于主动化解这种关切。

过去，国际安全是一个主要由外交家和总参谋部人员垄断的领域。幸运的是现在不再是这种局面了。如今，正如各位所觉察到的，非国家角色——公民本身——在这方面已越来越大胆地发表见解。因此，理智的做法是，今后的国际安全将越来越多地围绕着国际公民社会的概念而构筑，同时与政府、国际组织、经济和金融机构一道作出努力，公民及其代言人——非政府组织将会发挥越来越显著的作用。原因很明显——

今天的安全与如下共享价值无法摆脱地联系在一起并以它们为标志：民主、繁荣、个人自由。尊重人权、市场经济和法治。

正如欧洲历史所证明的那样，共同的价值构成安全与稳定的最稳固和可靠的结构。大西洋联盟的扩大显示出其新的成员有力地赞成这种安全观。

毫无疑问，多边裁军努力，尤其是裁军谈判会议集中作出的努力对于全球安全环境发挥了关键的作用。波兰特别重视裁军谈判会议所创造的两项杰出记录——《化学武器公约》和《全面禁试条约》。波兰在上述谈判中发挥了建设性的作用，波兰在由裁谈会制订的其他文书的多边谈判中，其中包括《不扩散核武器条约》，也发挥了建设性作用。

当然，人们完全有理由对于因为在实质问题或程序问题上各方立场冲突而坐失“良机”表示遗憾。然而，我倒并不认为由于裁谈会“不生产”而应对其持久的作用表示怀疑。裁谈会是唯一的多边裁军谈判机构——并不是大批生产多边协定的装配线。它谈判出了重要的协议，多年来它的成就已为人们交口称赞。像某些其他裁谈会成员一样，我们承认，即使是在表面上看来漫无边际的审议讨论也有其某些固有的“赎回价值”。对话本身的价值在于，它是找到共同基准、共同感兴趣的领域和最终导致产生协议的共同立场的手段。在裁谈会中我们需要一种建设性的对话，使之成为就最重要的裁军问题作出富有成果的努力的一种构架。

至少，对话可保持裁谈会的谈判专长不受损害并使之常备不懈，等待裁谈会成员拿出达成协商一致的政治意愿的时机。通过对话，我们为这个大厅带来了一种最关键的东西——眼光。如果想使眼界超出地平线，如果要满足今天的期望，尤其是明天的期望，我们就必须具有眼光。

而会议议程上最复杂的问题——核裁军问题就是一个实际例子。我愿意非常清楚地表明，我国政府的立场是，裁谈会不应当卷入从严格意义上说的核裁军谈判，也就是说，例如谈判具体的核武器裁减。然而，我们认为，裁谈会的任务是为目的正在进行和将要进行的双边裁军谈判取得成功创造有利的气氛。以所有国家平等和不可分割的安全的名义，我们都认同一个无核武器世界的理想为最终目标。同时，在处理核裁军问题时我们需要有一种责任感。进行中的双边谈判有其自身的动力。它们是复杂的、微妙的和脆弱的。谁敢说朝新的方向多迈出一步——即使是出于善意迈出的——不会使整个工作脱轨？

裁谈会中的核裁军辩论并没有产生具体的提案,但我认为更重要的是已经产生了对这些复杂问题的真知灼见。它还证明,在这方面相互冲突的认识是根深蒂固的。单就我国而言,有一点毫无疑问:关于适宜性,或者用另一种说法——多边核裁军做法的争论——应当由巩固不扩散制度的持续和有效的措施所取代。南亚最近的事件表明,除非国际社会本着明智的关切采取行动,否则区域核军备可能失控。

波兰如同裁谈会的许多其他成员一样,支持美国、俄罗斯联邦、法国和联合王国就裁减核军备而作出的单方面和双边承诺。我们非常希望俄罗斯联邦杜马不久批准《第二阶段裁减战略武器条约》,并且如同1997年赫尔辛基首脑会议所设想的那样,着手第三阶段裁减战略武器条约的谈判。

裂变材料禁产条约谈判的复杂曲折的历史尤其应当最终走上一种严肃和卓有成效的谈判进程。继续生产裂变材料本身带来的危险或恐怖集团偷窃目前储存的裂变材料的现实危险已严重到不能对顽固不化的立场和不采取行动作任何辩解的地步。我国认为如下看法有其优点,即如果首先就未来裂变材料的生产问题进行谈判,达成妥协和取得进展的可能会较为实在。在这方面及时达成协议将会创造一种气氛,有利于而后积极审议更为复杂的现有储存问题的。

波兰认为,为了真诚启动一种建设性的裂变材料禁产条约的谈判进程,应当抓紧时间并且应当探讨一切途径。虽然其即期结果具有极为重要的不扩散作用,但从长远看,它有可能成为一项实现核裁军和最终消除核武器的实际步骤。

波兰认为,在一个以跳跃和反弹为发展方式的技术时代——例如外层空间技术,对于裁军谈判会议来说,较为适当的是花时间对所涉及的问题进行探讨性审议。当然,外层空间“武器化”可能对国际安全和对和平利用这一环境构成严重威胁。然而,我们需要认真考虑关于在外层空间没有进行军备竞赛这一说法。我们认为,应当高度注意不要干扰当今对空间技术的实际重要使用,也不要对这种大量使用感到困惑,它们包括通讯、气象和环境保护方面的监测作用、自然灾害的早期预警、维持和平和对裁军遵守情况的核查。

因此,波兰可以支持关于商定一种恰当的深入磋商机制的建议,以便弄清各国的确切立场并且支持能够得到协商一致支持的实际和现实的改变。

波兰极为满意地欢迎全面禁止杀伤人员地雷的《渥太华公约》3月1日生效。这是人类团结一致的一个辉煌标志。这项公约已得到包括我国政府在内的130多个国家

政府的支持，它显示出了对成为“杀人场”受害者的成千上万的无辜平民——大部分为儿童和妇女——的罕有的人道主义关切和同情。受全世界地雷危机造成的生命和财产损失的触动，全世界的最高道德权威，其中包括教皇约翰·保罗二世在内，都敦促阻止这种屠杀。

与此同时，我们不能忽视杀伤人员地雷问题的另一方面，即安全方面。波兰处于一种特殊的地缘战略环境之中，对于它来说重要的是本地区的所有国家加入《渥太华公约》。我们希望波兰的所有邻国都能批准这一公约。

我们知道并不只是波兰一家具有这种关切。为了消除这种关切，一些国家，包括波兰在内，一直在谋求使主要生产国和出口国遵守该公约的目标。我们这些国家认为，更有实际意义的是措施而不是呼吁。这些国家认为，将对国家安全关切给予应有注意的全面禁止转让杀伤人员地雷的条约对于裁军谈判会议来说是一个适宜的课题。

由杀伤人员地雷的主要生产国、出口国和使用国参与谈判并得到其支持的禁止转让公约将会是一项有意义的军备控制文书。它的另一优点是不使非政府力量和恐怖集团获得可用于国内冲突的爆炸装置。

我们相信，这仍然是一项值得裁军谈判会议付出努力达成的协议。

我认为，安全不可分割的原则也适用于国际社会对于安全方式的最终责任。这里面也包括有关裁军的谈判在内，并且与扩大裁军谈判会议成员国的呼吁相关。波兰一向认为，不应当为申请国设置任何障碍，那怕是主观性最低的障碍，这些申请国以耐心和决心一再表明它们具有为裁军谈判会议的工作作出实质性贡献的愿望和能力。

在结束发言时，我愿再次重申波兰对裁军谈判会议作为国际社会主要的和实际上唯一的多边裁军谈判机构的重视。会议的潜力尚未得到全部开发，其职权范围也大有改进的余地。我国决心为本会议的工作作出建设性的贡献。

主席：我感谢波兰外交部长的发言和他对主席所讲的客气话。今天的发言到此为止。还有哪个代表团愿意发言？

今天的会议到此结束。裁谈会下一次全体会议将于 1999 年 3 月 25 日星期四上午 10 时举行。

上午 10 时 40 分散会

-- -- -- -- --